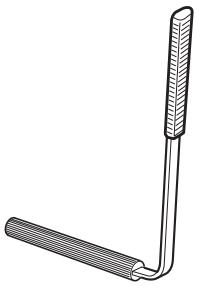
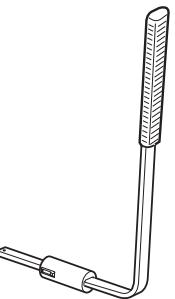


VERMOREL 2000 LASER 2000

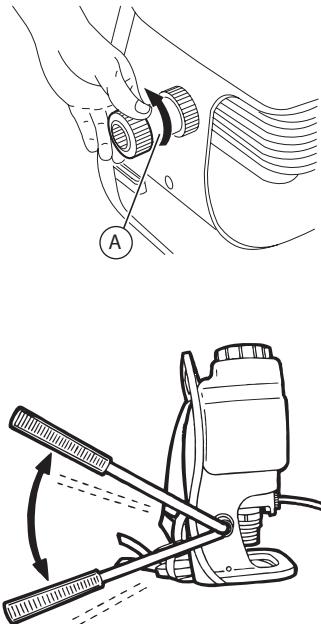
VERMOREL 1800



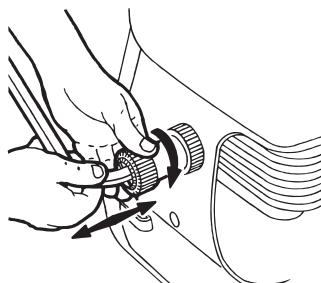
1



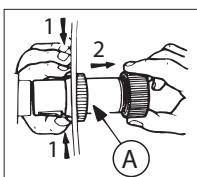
2



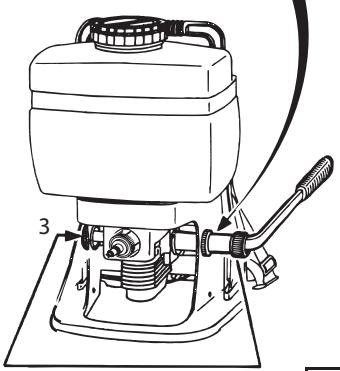
A



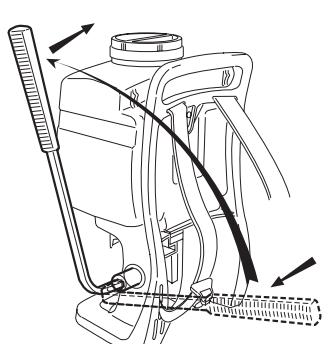
1a



B



1b



2c

FRANCAIS

Notice d'utilisation spécifique à cette famille de réservoir

Mise en service

Niveau visible par transparence. 16L volume utile.

Levier selon modèle :

- Levier cranté (fig. 1) permettant le réglage de la position angulaire.
- Montez le levier de pompage. La bague A est pré-positionnée pour monter le levier à gauche (utilisateur droitier) (fig. 1a).
- Réglez la position angulaire et latérale du levier en fonction de votre morphologie. Pour les utilisateurs gauchers, déplacez la bague A pour monter le levier à droite (fig. 1b).
- Levier à section rectangulaire (fig. 2), à 2 positions : position travail, position rangement.
- Montez le levier de pompage, à gauche pour les droitiers, à droite pour les gauchers (fig. 2a).
- Pour démonter le levier, ôtez la goulotte et retirez le levier en agissant sur les clips de la bague A (fig. 2b).
- Position rangement (fig. 2c).

DEUTSCH

Spezielle Bedienungsanleitung für diese Serie der Behälter

Inbetriebnahme

Füllstand sichtbar durch transparenten Behälter. 16L Nutzinhalt

Hebel je nach Modell :

- Rastergriff (fig. 1) zur Einstellung der Winkelposition. Den Pumphebel montieren. Der Ring A ist für die Montage des Hebels an der linken Seite (für Rechtshänder) vorpositioniert (Abb. 1a). Die Winkel- und Seitenposition des Hebels individuell einstellen. Zur Montage an der rechten Seite (für Linkshänder) muss der Ring A versetzt werden (Abb. 1b).
- Hebel mit Rechteck-Profil (Abb. 2) mit 2 Positionen: Arbeits-Position und Verstau-Position.
- Den Pumphebel montieren: für Rechtshänder links, für Linkshänder rechts (Abb. 2a).
- Zum Ausbauen des Hebels den Stift entfernen und den Hebel durch Betätigen der Klemmen des Rings A (Abb. 2b) herausziehen.
- Verstau-Position (Abb. 2c).

ESPAÑOL

Guía de utilización específica de esta categoría de depósito

Puesta en funcionamiento

Nivel visible por transparencia. 16 L Cantidad útil .

Palanca según modelo:

- Palanca dentada (fig. 1) que permite el ajuste de la posición angular.
- Instale la palanca de bombeo. El casquillo A está precolocado para instalar la palanca a la izquierda (usuario diestro) (fig.1a). Ajuste la posición angular y lateral de la palanca en función de su morfología.
- Para los usuarios zurdos, desplace el casquillo A para instalar la palanca a la derecha (fig.1b).
- Palanca con sección rectangular (fig.2), de 2 posiciones; posición de trabajo, posición de colocación.
- Instale la palanca de bombeo, a la izquierda para los usuarios diestros y a la derecha para los zurdos (fig.2a).
- Para desmontar la palanca, saque el pasador y retire la palanca intervinendo en las pinzas del casquillo A (fig. 2b).
- Posición de colocación (fig. 2c).

PO POLSKU

Specjalna Instrukcja obsługi dla tego typu zbiorników

Uruchomienie

Widoczny poziom płynu dzięki zastosowaniu przezroczystego materiału. 16L Objętość użytkowa.

Dźwignia zależnie od modelu :

- Dźwignia zębata (rys.1) pozwala na regulację pozycji ustawienia kąta.
- Zamontować dźwignię służącą do pompowania. Pierścieni A jest już tak ustawiony, by można było zamontować dźwignię na lewo (dla osób praworęcznych) (rys.1a). Należy ustawić pozycję boczną i tak, aby dostosować do pozycji użytkownika. Dla osób leworęcznych należy przesunąć pierścieni A, by zamontować dźwignię na prawo (rys.1b).
- Dźwignia o przejrzystym przekroju prostokątnym (rys.2) ma dwie pozycje : pozycja przy pracy i pozycja przy składowaniu.
- Zamontować dźwignię służącą do pompowania, z lewej strony dla osób praworęcznych i z prawej strony dla osób leworęcznych (rys.2a). Aby wymontować dźwignię, wyciągnąć kółek, następnie wyjąć dźwignię naciskając na kłips pierścienia A (rys.2b).
- Pozycja przy składowaniu (rys.2c).

ITALIANO

Avvertenze per l'utilizzazione, specifiche per questa famiglia di serbatoi

Messa in servizio

Nivel visível por transparência. 16L volume útil . Alavanca consoante o modelo :

- Alavanca dentada (fig. 1) que permite a regulação da posição angular.
- Monte a alavanca de aspiração. O anel A é pré-positionado para montar a alavanca à esquerda (utilizador destro) (fig.1a). Ajuste a posição angular e lateral da alavanca em função da sua morfologia.
- Para os utilizadores canhotos, desloque o anel A para montar a alavanca à direita (fig.1b).
- Alavanca com secção angular (fig.2), com 2 posições: posição trabalho, posição arrumação.
- Monte a alavanca de aspiração, à esquerda para os destros, à direita para os canhotos (fig.2a).
- Para desmontar a alavanca, tire a caivilha e retire a alavanca agindo nos cliques do anel A (fig. 2b).
- Posição arrumação (fig. 2c).

RUSSKIJ

Руководство по эксплуатации резервуаров данного типа

Перед началом эксплуатации

Уровень жидкости виден через прозрачные стекла 16L полезный объем .

Рычаг в зависимости от модели:

- Рычаг с накаткой (рис. 1) и возможностью настройки углового положения.
- Установите рычаг насоса. Кольцо А установлено в расчете на установку рычага слева (для правшей) (рис. 1a). Настройте угол и боковое положение рычага для Вашего удобства.
- Если Вы левша, установите кольцо А так, чтобы установить рычаг справа (рис. 1b).
- Рычаг прямугольного сечения (рис. 2) с установкой в два положения: рабочее положение и положение для хранения.
- Установите рычаг насоса слева, если Вы правша и справа, если Вы левша (рис. 2a). Чтобы снять рычаг, снимите штифт и нажмите на защелки кольца А (рис. 2b).
- Положение для хранения (рис. 2c).

CESKY

Specifický návod k použití určený pro tento typ rezervoáru

Zprovoznění

Viditelná výška hladiny kapaliny.

16 L Užitný obsah.

Páka v závislosti na modelu:

- Ozubená páka (obr. 1) umožňující nastavení úhlu. Namontujte tlakovaci páku. Kroužek A je přednastavený, aby bylo možno namontovat dráždlo nalevo (pro uživatele používající pravé ruky) (obr. 1a). Nastavte uhel a boční polohu páky v závislosti na vaši tělesné konstituci.
- Pokud je uživatel levák, přesuňte kroužek A, abyste dráždlo namontovali vpravo (obr. 1b).
- Páka s obdélníkovým průřezem (obr. 2), nastavitelná do 2 poloh: pracovní poloha, poloha pro uložení přístroje. Namontujte tlakovaci páku vlevo, jste-li právák, či vpravo, jste-li levák (obr. 2a).
- Při demontaci páky vyměňte závlažku a sejměte páku tak, že stisknete spony kroužku A (obr. 2b).
- Položka pro uložení přístroje (obr. 2c).

MAGYAR

Speciális használati útmutató ehhez a tartálykollekcióhoz

Üzembe helyezés

Átlátszó látható szintje. 16 L hasznos mennyisége .

Pumpához tartozó körök szerint :

- Fogas kar (1. ábra), mely lehetővé teszi a szög beállítását.

Szerelje fel a pumpáló kart. Az A gyűrűről úgy állítsa ki, hogy a kart bal oldala lehessen felszerelni (jobbkezeseknek) (1a. ábra). Állítsa be a szöget és a függőleges állást az akciáról.

Balkezeseknél helyezze át az A gyűrűt, hogy a kart jobbra tudja felszerelni (1b. ábra).

- Kar négyzetgyűrűs résssel (2. ábra), 2 állásos: munka és tárolás pozíciók.

Szerelje fel a pumpáló kart – bal oldalra a jobbkezeseknek, jobb oldalra pedig a balkezeseknek (2a. ábra).

A kar leszereléséhez oldja ki a szegécsét és vegye le a kart úgy, hogy az A gyűrűről kiszűkítse megnyomja (2b. ábra).

Tárolás pozíció (2c. ábra).

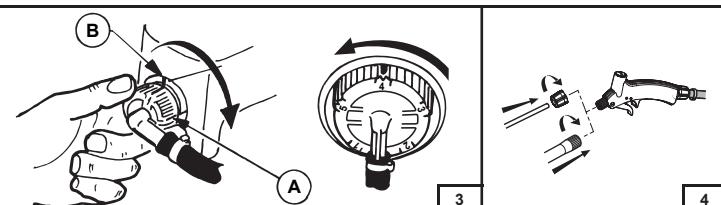
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες χρήσης ειδικά γι' αυτό τον τύπο ρεζερβουάρ

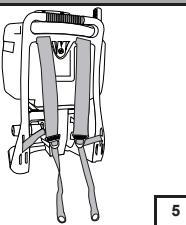
Θέση σε λειτουργία

Ορατή στάθμη λόγω διαφάνειας. 16 L χρήσιμος όγκος Μοχλός ανάλογα με το μοντέλο :

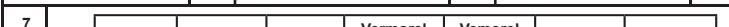
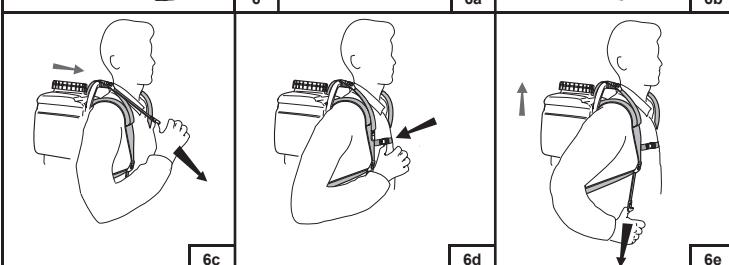
- Μοχλός με εγκόπεδο (εκ. 1) ο οποίος επιτρέπει τη ρύθμιση στη γωνία θέσης.
- Τοποθετήστε το μοχλό άντλησης. Η προκαθορισμένη θέση του δακτυλίου Α επιβάλλει την τοποθέτηση του μοχλού αριστερά (δεξιούτερα χρήστης) (εκ.1a). Ρυθμίστε τη γωνία και την πλανή θέση του μοχλού ανάλογα με τη μορφολογία του σώματος σας.
- Αν είστε αριστερόχερχος, μεταποτίστε το μοχλό δεξιά (εκ.1b).
- Μοχλός με ορθογώνιο τύμπανο (εκ.2), σε 2 θέσεις: θέση εργασίας και θέση αποθήκευσης.
- Τοποθετήστε το μοχλό άντλησης αριστερά στην πλανή θέση του δακτυλίου Α για την τοποθέτηση του μοχλού δεξιά (εκ.2a).
- Για αριστερότερο χρήστη, βάλτε την περόνη και αφαιρέστε το μοχλό πατώντας τους συνδέτερους του δακτυλίου Α (εκ.2b).
- Θέση αποθήκευσης (εκ.2c).



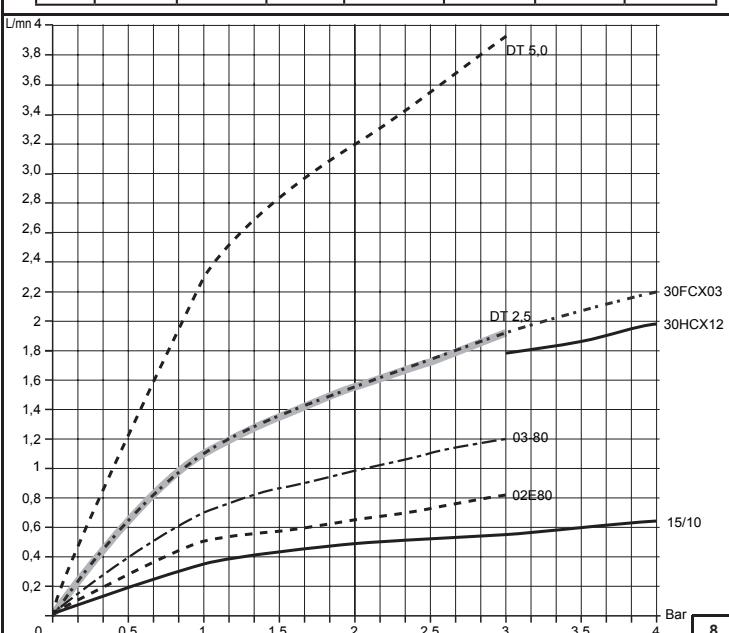
VERMOREL 1800
LASER 2000 (réf. 401448)*



VERMOREL 2000
LASER 2000 (réf. 102025)



	Vemorel 1800	Vermorel 1800 BSI	Vermorel 2000 Pro Confort	Vermorel 2000 Pro Désherbage	Vermorel 2000 Pro Confort BSI	Vermorel 2000 Hygiène	Laser 2000
ref	102084	102088	102022	102078	102028	102099	102025 401448
	15/10		15/10	15/10		15/10	
		02E80	03-80	03-80	02E80	03-80	03-80
		DT2,5	DT5,0	DT2,5	DT2,5		
							15/10
	30HCX12 30FCX03			30HCX12 30FCX03			
			1.2m	1.2m			



FRANCAIS

Mise en service (suite)

Si modèle avec limiteur de pression en sortie de pompe : pour régler le limiteur de pression à la valeur souhaitée, serrez l'écrou A en position de serrage maximum. Puis dévisser dans la limite maxi d'un tour pour positionner les chiffres 5, 4, 3, 2, et 1 en face du repère (B) (fig.3). Montez la lance sur la poignée (fig.4).

Réglez les bretelles de portage, et / ou ou la ventrale (fig.5 et 6). Le pulvérisateur doit être le plus haut possible et près du corps.

Utilisation

Reportez-vous à la notice générale d'utilisation et tenez compte des règles de sécurité.

Équipement standard (fig. 7)

Graphe débit / pression des buses fournies (fig. 8).

ENGLISH

Setting up (cont.)

If it is a model with a pressure relief valve at the pump output: to adjust the pressure relief valve to the required setting, tighten the A nut to the position of maximum tightness. Then unscrew by one full turn to position the figures 5, 4, 3, 2, and 1 opposite the mark (B) (fig.3). Assemble the lance on the handle (fig.4).

Adjust the carrying straps and/or the waist strap (fig. 5 & 6). The sprayer must be as high as possible and close to the body.

Use

See the general instructions for use and take into account safety regulations.

Standard equipment (fig. 7)

Output/pressure graph for the nozzles supplied (fig. 8).

DEUTSCH

Inbetriebnahme (Fortsetzung)

Bei Modellen mit einem Druckbegrenzungsventil am Pumpenausgang: Zur Einstellung des Druckbegrenzungsventils die Mutter A bis zur maximalen Feststellposition anziehen, zurückschrauben, um die Zahlen 5, 4, 3, 2 und 1 gegenüber der Markierung (B) zu positionieren (Abb. 3). Das Spritzrohr auf dem Griff (Abb. 4) montieren. Die Tragriemen und den Bauchriemen (Abb. 5 & 6) einstellen. Das Sprühgerät muss so hoch wie möglich und nahe am Körper getragen werden.

Bedienung

Hierzu die allgemeine Bedienungsanleitung lesen und die Sicherheitsvorschriften beachten.

Standardausrüstung (Abb. 7)

Darstellung Durchflussleistung / Druck der gelieferten Düsen (Abb. 8).

NEDERLANDS

In gebruik stellen (vervolg)

Bij een model met drukbegrenzer op de pomputgang: om de drukbegrenzer op de gewenste waarde in te stellen, draait u moer A zo ver mogelijk aan. Daarna maximaal een slag losdraaien om de cijfers 5, 4, 3, 2, of 1 tegenover (B) te krijgen (afb. 3). Monter de spuitlans op het handgreep (afb.4). Stel de draagriemen en de buikriem in (afb.5 & 6). De spuit moet zo hoog mogelijk en zo dicht mogelijk bij het lichaam komen.

Gebruik

Zie de algemene gebruiksaanwijzing en houd rekening met de veiligheidsregels.

Standaarduitrusting (afb.7)

(Debietgrafiek / druk van de geleverde spuitdoppen afb. 8).

ESPAÑOL

Puesta en servicio (continuación)

Si el modelo dispone de limitador de presión en salida de bomba: para ajustar el limitador de presión en el valor deseado, apriete la tuerca A al máximo. A continuación, aflojar a un límite máximo una vuelta para situar las cifras 5, 4, 3, 2 y 1 frente a la marca (B) (fig.3).

Monte el tubo sobre la manga (fig.4).

Ajuste las correas de transporte y/o la correa ventral (fig.5 & 6). El pulverizador ha de estar lo más alto posible y cerca del cuerpo.

Utilización

Consulte la guía general de utilización y tome en cuenta las normas de seguridad.

Equipo estándar (fig. 7)

Gráfico de desplazamiento/presión de los tubos suministrados (fig. 8).

PORTUGUÊS

Entrada em serviço (continuação)

Se o modelo estiver equipado com um limitador de pressão à saída de bomba: para ajustar o limitador de pressão ao valor desejado, abra a porca A em posição de aperto máximo. Em seguida, desatarraxe no limite máximo de uma volta, de forma a posicionar os números 5, 4, 3, 2, e 1 em frente da marca (B) (fig.3).

Montar o lança sobre a aça (fig.4).

Regule as alças de transporte, assim como a aça ventral (fig.5&6). O pulverizador deverá ser colocado o mais alto possível e perto do corpo.

Utilização

Refira-se ao manual geral de utilização e tome em consideração as regras de segurança.

Equipamento standard (fig. 7)

Gráfico deportada / pressão das boquillas fornecidas (fig. 8).

PO POLSKU

Uruchomienie (ciąg dalszy)

Jeżeli aparat jest wyposażony w ogranicznik ciśnienia na wyjściu pompy: aby ustawić ogranicznik ciśnienia na żądany wartość, zakręcić maksymalnie nakrętkę A. Następnie odkręcić maksymalnie o jeden obrót, by ustawić cyfry 5, 4, 3, 2 i 1 na wprost numeru odniesienia (B) (rys. 3). Zamontować lancę na uchwyt (rys.4). Uregulować szelki i pas (rys 5&6). Rozpylacz powinien być co najwyżej w blisko ciała a

Użycowanie

Proszę skonsultować ogólną instrukcję obsługi i zastosować się do przepisów bezpieczeństwa.

Wypożyczenie standardowe (rys.7)

Krzywa wydatku / ciśnienia dyszy podana (rys.8).

ITALIANO

Messa in servizio (seguito)

Se il modello è dotato di limitatore di pressione all'uscita della pompa: per regolare il limitatore di pressione sul valore desiderato, serrate il dado A in posizione di serraggio massimo. Quindi svitate il limite massimo di un giro, per posizionare le cifre 5, 4, 3, 2, e 1 di fronte al riferimento (B) (fig.3). Montate la lancia sull'impugnatura (fig.4).

Regolate la tracolla di sostegno, e quella addominale (fig.5&6). Il pulverizzatore deve essere il più possibile alto e vicino al corpo.

Utilizzazione

Fate riferimento alle avvertenze generali per l'utilizzazione e tenete conto delle regole di sicurezza.

Dotazione standard (fig. 7)

Grafico portata / pressione degli ugelli forniti (fig. 8).

РУССКИЙ

Эксплуатация (продолжение)

На модели с ограничителем давления на выходе из насоса, чтобы настроить ограничитель на нужное значение, закрутите максимум настройки A и дойдите до отметки 5, 4, 3, 2, 1 в 1 на винт оупенером от цифры 5, 4, 3, 2, или 1 напротив метки (B) (рис. 3).

Закрепите на рукоятке штангу (рис. 4).

Настройте лямки и поясной ремень (рис. 5&6).

Пульверизатор должен находиться как можно выше и как можно ближе к телу.

Эксплуатация

Обратитесь к общему руководству по эксплуатации и соблюдайте правила безопасности.

Стандартное оборудование (рис. 7)

График расхода и давления для поставляемых сопок (рис. 8).

MAGYAR

Használata helyezés (folytatás)

Amennyiben olyan típusról van szó, ahol nyomashatároló van a pumpa végén: abban ugyanolyan nyomashatároló kívánt értékre töltésekkel használhatószorba szorítsa az A csavart maximálisan állásba. Ezután csavarja lefelé maximálisan egy menetet, hogy az 5, 4, 3, 2 és 1 számokat a jelöl (B) szembe hozza (3. ábra). Helyezze a fej a felsőkezelőtől fogantyúra (4. ábra). Állítja be a tartó- és a hasi pántokat (5&6.ábra). A permetezőgépnek lehetőlegmagasabban kell lennie a testhez közel.

Használata

Járjon el az általános használáti útmutatóban leírtaknak megfelelően, és tartha be a biztonsági előírásokat.

Általános felszerelés (7. ábra)

Hozam grafikon / a szállított szórófej nyomása (7. ábra)

ČESKÝ

Zprovoznění přístroje (pokračování)

Je-li model vybaven na výstupu z tlakovacího čerpadla omezovačem tlaku: pro nastavení omezovače tlaku na požadovanou hodnotu stiskněte matici A na maximum. Potom ji povolte při maximálním stisknutí o jednu otáčku, abyste číslo 5, 4, 3, 2 a 1 nastavili proti značce (B) (obr. 3). Namontujte postříkovou trubku na držák (obr. 4). Sefidlo pásy na přenášení postříkovace a břitní upevněte k tělu (obr. 5&6).

Postříkovač musí být umístěn co nejvíce a přilehlá k tělu (obr. 4).

Použití

Postupujte podle pokynů uvedených v obecném návodu k použití, dodržujte bezpečnostní pravidla.

Standardní výbava (obr. 7)

Gráfické znázornění průtoku / tlak dodaných trysek (obr. 8).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θέση σε λειτουργία (συνέχεια)

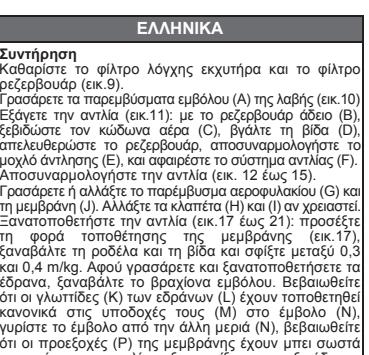
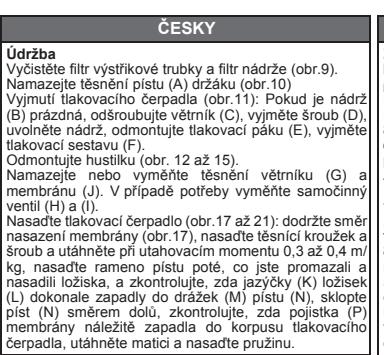
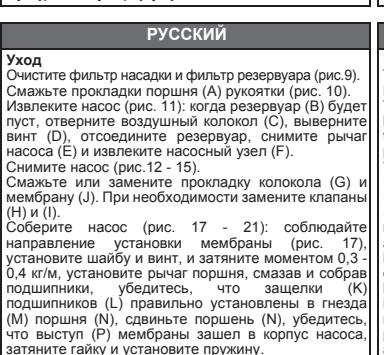
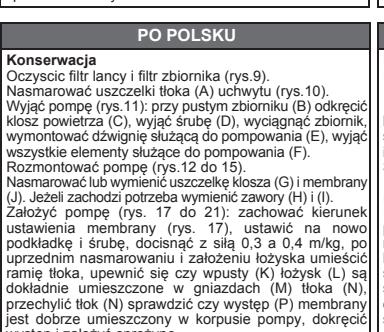
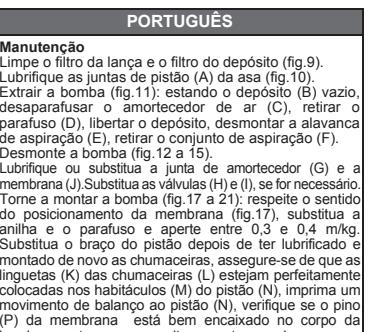
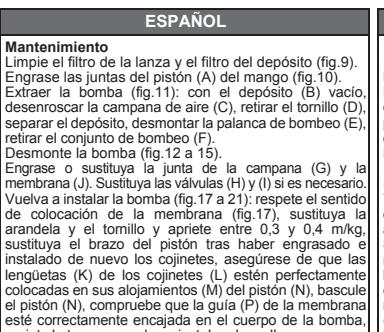
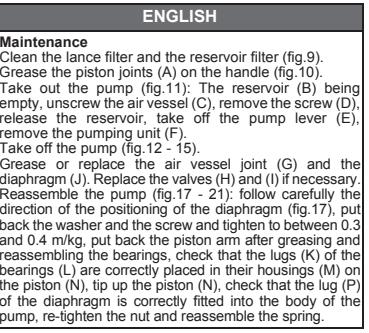
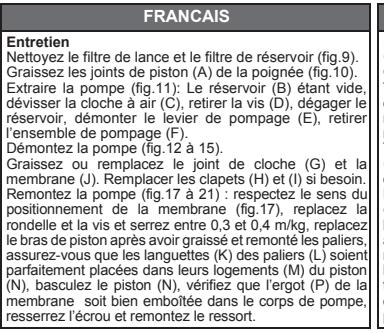
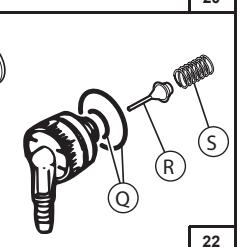
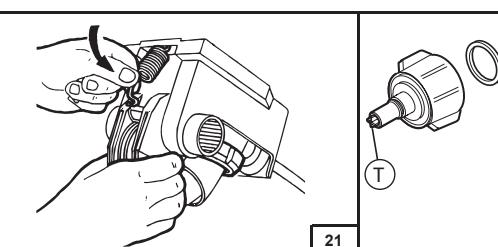
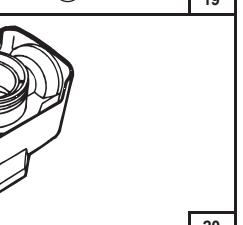
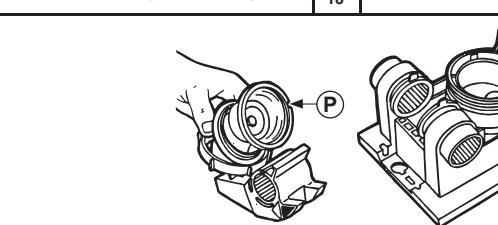
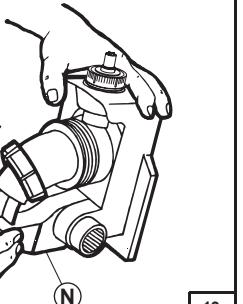
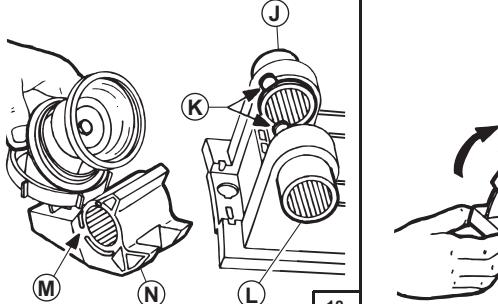
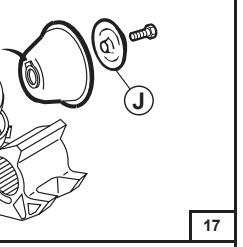
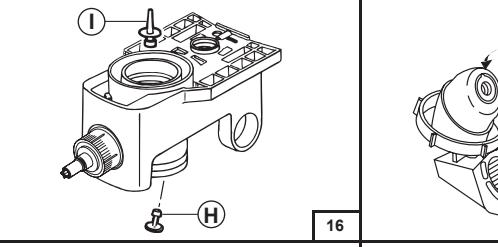
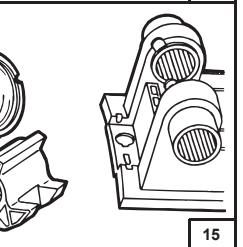
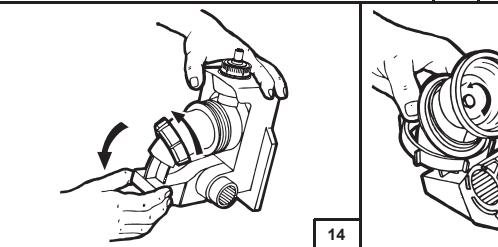
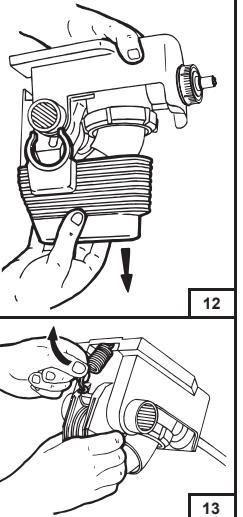
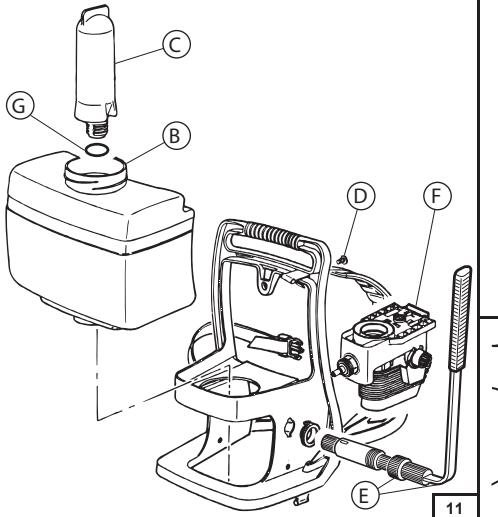
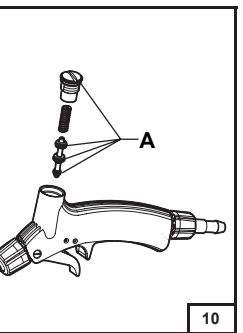
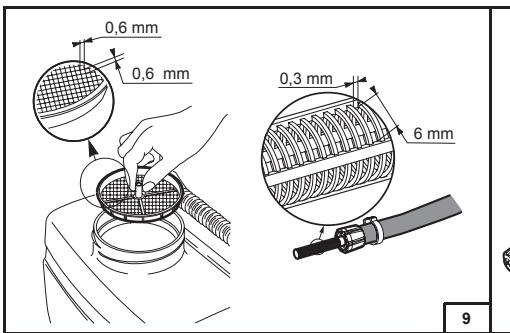
Αν τρέπεται για ποντέλο με ρυθμιστή πίεσης στην έξοδο της αντλίας: για να ρυθμίσετε το ρυθμιστή πίεσης στην τιμή που θέλετε, αφίξετε το πάξιμό δι. Α στη θέση σφριζόματος μέχρι τέρμα. Κατόπιν, ξεφύγετε μέχρι το πολύ μια στροφή για να τοποθετήσετε τα ψηφία 5, 4, 3, 2, και 1 απέναντι από το σημάδι (B) (εικ.3). Συναρμολογήστε τη λόχη εκχύτηρα στη λαβή (εικ. 4). Ρυθμίστε τις πίραντες ώμου και το λουρι μέσως (εικ.5&6). Ο ψεκαστήρας πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν υψηλότερα και το δυνατόν κοντύτερα στο σώμα

Χρήση

Διαβάστε στις γενικές οδηγίες χρήσης και λάβετε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας.

Στάνταρ εξοπλισμός (εικ.7)

Γράφημα παροχής / πίεσης των παρεχόμενων μπεκ (εικ. 8).



FRANCAIS

Anomalies de fonctionnement / solutions

Anomalies de fonctionnement	Après avoir dépressurisé l'appareil, vérifier :
Pas de mise en pression de la cloche à air.	<ul style="list-style-type: none">- L'étanchéité des éléments situés entre la sortie de la pompe et l'extrémité de la lance. En cas de fuite, resserrer ou remplacer l'élément défectueux.- L'état du joint (G) de la cloche à air. Graisser ou remplacer si détérioré.- La présence des clapets (I) et (H) de la pompe. Si absents ou détériorés, remplacer.- La présence du clapet (R), du ressort (S), et des joints (Q) du limiteur de pression (fig. 22).
Pas de mise en pression de la cloche à air et présence de fuite sous la pompe.	<ul style="list-style-type: none">- Que la membrane est correctement positionnée et en bon état. Remplacer si besoin.
Le liquide s'écoule par la buse sans appuyer sur l'interrupteur.	<ul style="list-style-type: none">- L'état des joints de piston (A) de la poignée. Nettoyer. Remplacer si détériorés.
La cloche à air est sous pression, mais le liquide ne s'écoule pas lorsqu'on appuie sur l'interrupteur de lance.	<ul style="list-style-type: none">- Que le circuit n'est pas bouché au niveau du raccord rapide, du filtre de la poignée et de la buse. Nettoyer.- Le bon fonctionnement du raccord rapide, en appuyant sur la clapet de fermeture (T) (fig. 22). Remplacer si détérioré.